

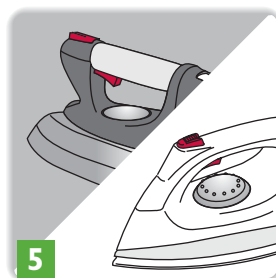
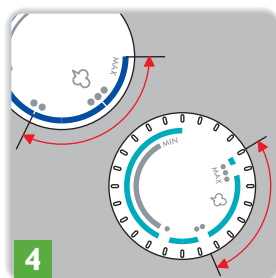
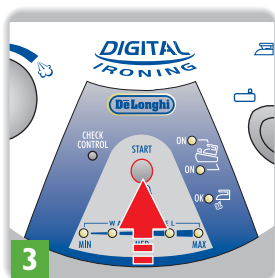
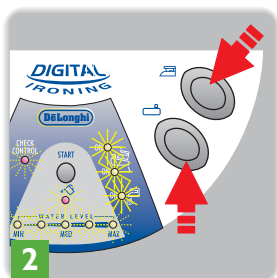
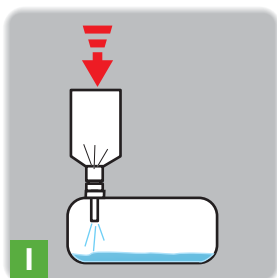


Quick Guide

**Questa guida non intende essere un'esauriente spiegazione dell'utilizzo dell'apparecchio.
Vi consigliamo quindi di fare sempre riferimento al libretto istruzioni
per qualsiasi spiegazione vi necessiti.**

Stirare a vapore

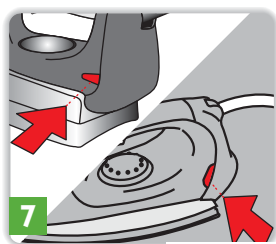
- 1** Riempire completamente la caldaia con l'apposita bottiglia in dotazione.
Inserire la spina.
- 2** Premere l'interruttore ON/OFF ferro e l'interruttore ON/OFF caldaia; le spie accensione ferro, accensione caldaia, OK pronto vapore si accendono. La spia Check Control lampeggia 3 volte.
- 3** Premere il tasto START e mantenerlo premuto fino all'accensione delle spie di indicazione livello acqua.
- 4** Posizionare la manopola di regolazione termostato ferro in base al tipo di tessuto da stirare.
Attendere lo spegnimento delle spie "OK pronto vapore" e "ferro in temperatura" (presente sul ferro). Quando queste due spie si spengono, l'apparecchio è pronto per stirare.
- 5** Per ottenere l'erogazione del vapore agire sul pulsante vapore posto sul ferro.



Stirare a secco

Inserire la spina nella presa di corrente.

- 6** Premere l'interruttore "ON/OFF ferro" per alimentare il ferro, si accenderà la spia "accensione ferro" sul cruscotto comandi e la spia "ferro in temperatura" sul ferro.
- 7** Posizionare la manopola di regolazione termostato ferro a seconda del tipo di tessuto.
Attendere lo spegnimento della spia "ferro in temperatura" (presente sul ferro).
Quando questa spia si spegne, l'apparecchio è pronto per stirare.



Descrizione della spia "Check Control"

Il sistema elettronico esegue un controllo delle funzionalità dell'apparecchio ogni volta che questo viene acceso; ad ogni accensione la spia lampeggia tre volte e poi si spegne.

Quando invece la spia rimane accesa, segnala che, per mantenerlo sempre in perfette condizioni di utilizzo, l'apparecchio dev'essere sottoposto ad un controllo generale presso un centro di assistenza autorizzato.

L'accensione della spia non vieta l'uso dell'apparecchio ma è necessario far eseguire il controllo quanto prima per mantenere inalterata la funzionalità dello stesso.

N.B: far eseguire il controllo solo da un centro assistenza autorizzato.



Living innovation



Quick Guide

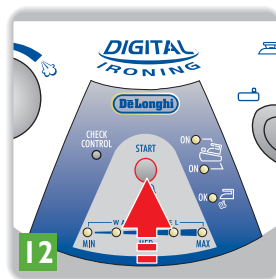
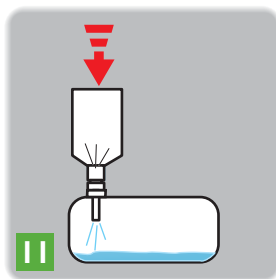
Ripristino dell'acqua nella caldaia

Durante la stiratura a vapore le spie di segnalazione livello acqua si spengono una alla volta man mano che l'acqua in caldaia si consuma, fino a spegnersi tutte.

Nel momento in cui l'acqua in caldaia è completamente finita, le spie "livello acqua" e la spia "mancanza acqua" lampeggiano.

Per procedere ad un nuovo riempimento agire come segue:

- 8** Spegner la caldaia agendo sull'interruttore "ON/OFF caldaia". La spia "accensione caldaia" e la spia "mancanza acqua" si spengono.
- 9** Scaricare il vapore residuo agendo sul pulsante posto sul manico del ferro.
- 10** Spegner il ferro agendo sull'interruttore "ON/OFF ferro".
- Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere alcuni minuti perché l'apparecchio si raffreddi.
- 11** Svitare lentamente il tappo e procedere ad un nuovo riempimento con la bottiglia in dotazione.
- 12** **ATTENZIONE** ad ogni nuovo riempimento dopo aver premuto i due interruttori ON/OFF ferro e ON/OFF caldaia, premere il tasto "start" fino all'accensione delle spie livello acqua a conferma dell'avvenuto riempimento.



Consigli d'uso

Prima di stirare a vapore accertarsi che il tessuto sia idoneo a questo tipo di stiratura.

L'apparecchio funziona con normale acqua di rubinetto.

In caso di acqua molto calcarea (durezza superiore a 27°F) suggeriamo di usare acqua distillata diluita al 50% con acqua di rubinetto. Mai utilizzare solo acqua distillata.

Non usare sostanze chimiche o detergenti (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).

La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda. L'apparecchio non deve essere trattato con agenti decalcificanti.

A stiratura ultimata non è necessario svuotare l'acqua rimasta nella caldaia. È comunque consigliabile farlo nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi.

Ad ogni nuova utilizzazione (ed in occasione della prima utilizzazione) oppure se non viene utilizzato il vapore da qualche minuto: premere il pulsante erogazione vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura. Questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.

La caldaia deve essere posizionata su di una superficie piana e particolarmente resistente alle elevate temperature.

Il tappetino removibile vi permette di posizionarlo nella posizione più comoda; attenzione però, una volta rimosso, di non posizionare il ferro sulla scocca della caldaia.



Living innovation

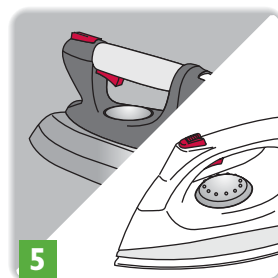
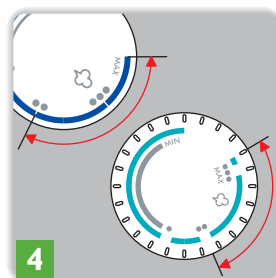
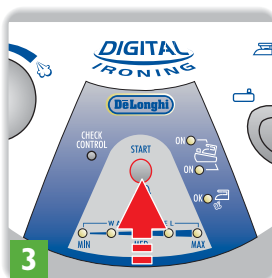
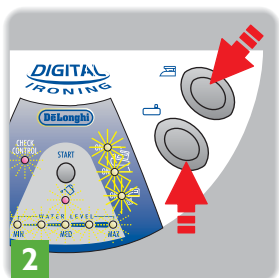
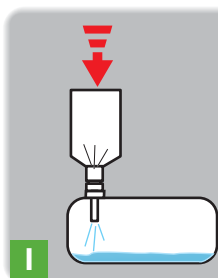


Quick Guide

**This guide does not set out to provide an exhaustive explanation of how to use the appliance.
For a more detailed explanation, you should always refer to the manual.**

Steam ironing

- 1 Completely fill the steam generator using the bottle provided.
Plug in.
- 2 Press the iron ON/OFF switch and the steam generator ON/OFF switch. The "iron on", "steam generator on" and "OK steam ready" indicator lights come on. The "check control" indicator light flashes three times.
- 3 Press the START button and hold down until all the water level indicator lights come on.
- 4 Position the thermostat regulation knob according to the type of fabric to be ironed.
Wait for the "OK steam ready" indicator light and "iron at temperature" indicator light (on iron) to go out. The appliance is now ready for ironing.
- 5 To obtain steam, use the steam button on the iron.

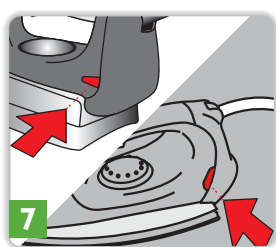
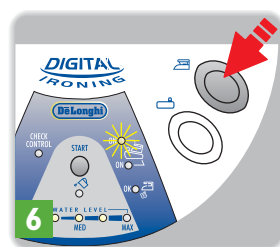


Dry ironing

Plug the appliance into the mains.

- 6 Press the iron ON-OFF switch to turn on the iron. The "iron at temperature" indicator light and "iron on" indicator light on the control panel come on.
- 7 Position the thermostat regulation knob, according to the type of fabric.

Wait until the "iron at temperature" indicator light (on iron) goes out. When this light goes off, the iron is ready for ironing.



Description of "Check Control" indicator light

The electronic system controls operation of the appliance each time it is turned on (the indicator light flashes three times then goes off).

If this light remains on, it indicates that, although still in perfect working order, the iron should undergo a general check at an authorised service centre.

When the indicator light comes on, you can continue to use the iron normally, but should have it checked as soon as possible to keep it in perfect working order.

NB: have the iron checked by an authorised service centre only.



Living innovation



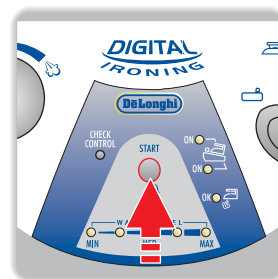
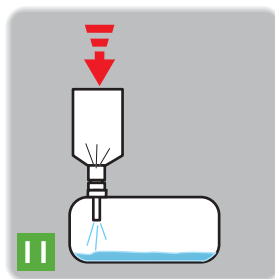
Quick Guide

Topping up the steam generator with water

While steam ironing, the water level indicator lights go off one at a time as the water in the steam generator is used up, until they are all off. When the water in the steam generator is completely exhausted, the "water level" indicator lights and "no water" indicator light flash.

To refill, proceed as follows:

- 8** Turn the steam generator off using the "steam generator ON/OFF" switch. The "steam generator on" and "no water" indicator lights go out.
- 9** Vent any steam left using the button on the handle of the iron.
- 10** Turn the iron off using the "iron ON/OFF switch".
- Unplug from the mains socket. Wait a few minutes for the iron to cool down.
- 11** Unscrew the cap slowly and completely fill the steam generator using the bottle provided.
- 12** **IMPORTANT: each time the tank is filled, after pressing the iron and steam generator ON/OFF switches, press the "start" button until the water level indicator lights come on to confirm filling.**



Tips

Before steam ironing, make sure the fabric is suitable for this kind of ironing.

The machine works with normal tap water.

In case of very hard water (hardness above 27°F) we suggest using 50% distilled water diluted with tap water. Never use distilled water alone.

Never use chemical substances or detergents (eg perfumed water, essences, descaling solutions, etc).

Keep the surface of the plate clean: to clean, wipe the cold surface with a damp cloth. The iron must never be treated with descaling products.

After ironing, the water remaining in the boiler need not be drained. However, the appliance should be drained of water if left unused for long periods.

Each time the iron is used (including for the first time) or if you have not used steam for several minutes, press a number of times on the outside of the ironing board. This will eliminate cold water from the steam circuit.

The steam generator should be placed on a flat surface extremely resistant to high temperatures.

The mat is removable, enabling you to place it in the most convenient position. However, once removed, do not rest the iron on the steam generator body.



Living innovation



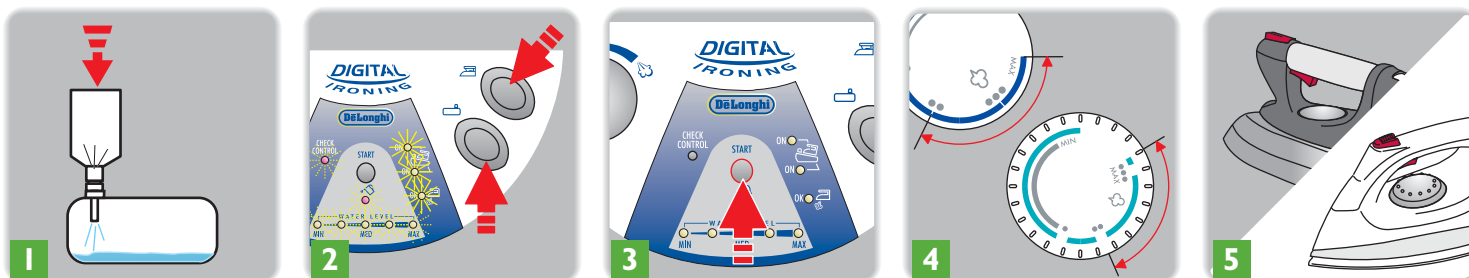
Quick Guide

Ce guide n'est pas un mode d'emploi complet et détaillé de l'appareil.

Nous conseillons par conséquent de consulter la notice
pour trouver les réponses à vos questions.

Repasseage à la vapeur

- 1 Remplissez complètement la chaudière à l'aide de la bouteille livrée avec l'appareil.
Branchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur les interrupteurs "ON/OFF fer" et "ON/OFF chaudière". Les témoins fer en marche, chaudière en marche et vapeur prête s'allumeront. Le voyant check control clignotera 3 fois.
- 3 Appuyez sur la touche "Start" et maintenez la pression jusqu'à ce que les voyants niveau d'eau s'allument.
- 4 Réglez le bouton de réglage du thermostat du fer selon le type de tissu à repasser.
Attendez que les voyants 'vapeur prête' et 'fer en température' (sur le fer) s'éteignent. Dès que ces deux voyants sont éteints, vous pouvez commencer le repassage.
- 5 Pour vaporiser, appuyez sur le bouton vapeur situé sur le fer.

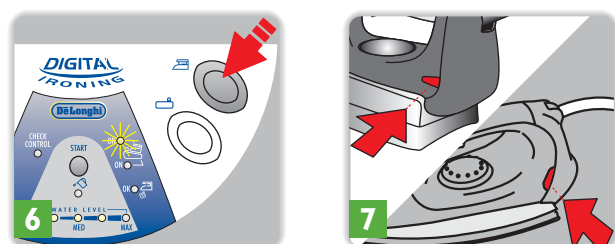


Repasseage à sec

Branchez l'appareil.

- 6 Appuyez sur l'interrupteur "ON/OFF fer" pour alimenter le fer. Le témoin "fer en marche" sur le tableau de commande et le voyant "fer en température" sur le fer s'allumeront.
- 7 Positionnez le bouton de réglage du thermostat fer selon le type de tissu à repasser.

Attendez que le voyant 'fer en température' (sur le fer) s'éteigne. Dès que ce voyant s'éteint, vous pouvez commencer le repassage.



Description du voyant "Check Control"

Le système électronique effectue un contrôle des fonctionnalités de l'appareil chaque fois que celui-ci est mis en marche : le voyant clignote trois fois et puis s'éteint.

Si le voyant reste allumé, c'est pour signaler que l'appareil a besoin de passer un contrôle général, dans un Centre de Service Agréé, pour maintenir un fonctionnement parfait.

Vous pouvez utiliser votre fer même si le voyant est allumé, mais pour que l'appareil maintienne toute son efficacité, faites effectuer le contrôle dès que possible.

N.B. Le contrôle doit être effectué exclusivement dans un Centre de Service Agréé.



Living innovation



Quick Guide

Rétablissement du niveau d'eau dans la chaudière

Pendant le repassage à la vapeur, les voyants de niveau d'eau s'éteignent l'un après l'autre, jusqu'au dernier, au fur et à mesure que l'eau baisse. Lorsqu'il n'y a plus du tout d'eau dans la chaudière, les voyants "niveau d'eau" et "manque d'eau" clignotent.

Pour un nouveau remplissage, procédez de la façon suivante :

Arrêtez la chaudière en agissant sur l'interrupteur "ON/OFF chaudière". Le témoin 'chaudière en marche', et le voyant 'manque d'eau' s'éteindront.

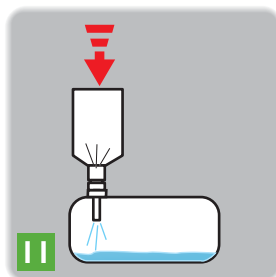
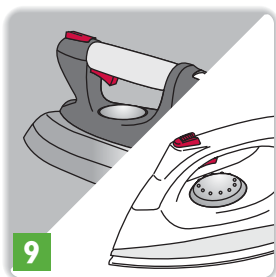
8 Videz la vapeur résiduelle en agissant sur le bouton sur la poignée du fer.

9 Arrêtez le fer en agissant sur l'interrupteur ON/OFF fer.

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir quelques minutes.

11 Dévissez doucement le bouchon et remplissez la chaudière à l'aide de la bouteille.

12 **ATTENTION ! À chaque nouveau remplissage, après avoir appuyé sur les deux interrupteurs ON/OFF fer et ON/OFF chaudière, appuyez sur la touche "Start" jusqu'à ce que les voyants niveau d'eau s'allument pour confirmer que la chaudière est remplie.**



Conseils utiles

Avant de repasser à la vapeur, vérifiez si le tissu est adapté à ce type de repassage.

L'appareil fonctionne avec de l'eau du robinet.

Si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 27°F) nous vous conseillons d'utiliser 50% d'eau distillée et 50% d'eau du robinet.

N'utilisez jamais d'eau distillée pure.

Évitez les substances chimiques et les détergents (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.).

La surface de la semelle doit rester propre : pour la nettoyer, il suffit de passer un linge humide sur la surface froide. Évitez les agents détartrants.

À la fin du repassage, il n'est pas indispensable de vider l'eau qui reste dans la chaudière. Cette opération est cependant conseillée si l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes.

A chaque repassage (et toujours la première fois) ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, vaporisez plusieurs fois hors de la planche à repasser. Cela permettra de chasser l'eau froide du circuit vapeur.

La chaudière doit être installée sur une surface plane et qui résiste très bien aux températures élevées.

Le tapis amovible vous permet de choisir la position la plus commode, mais si vous le retirez, attention à ne pas poser le fer sur la coque de la chaudière !



Living innovation

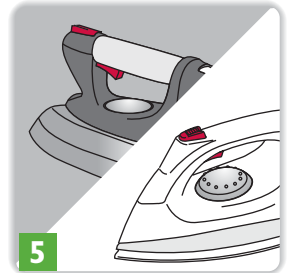
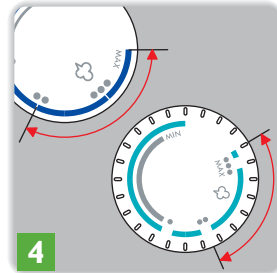
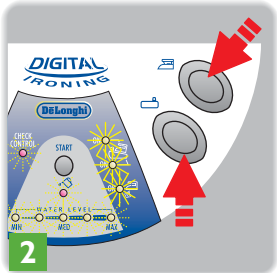
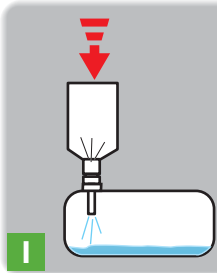


Quick Guide

Dieser kurze Führer soll keine erschöpfende Erläuterung für den Gebrauch des Gerätes sein. Wir empfehlen daher, für jede für Sie erforderliche Erklärung in der entsprechenden Bedienungsanleitung nachzulesen.

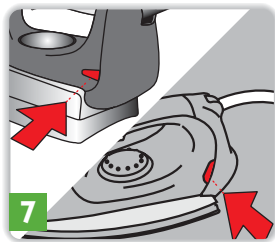
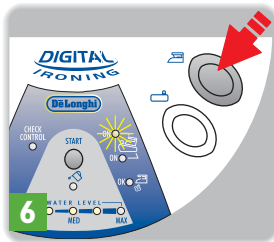
Dampfbügeln

- 1** Den Kessel mit der mitgelieferten Dosierflasche vollständig füllen.
Den Stecker in die Steckdose stecken.
- 2** Die EIN/AUS-Schalter „Bügeleisen“ und „Kessel“ drücken; die Kontrollleuchten „Bügeleisen EIN“, „Kessel EIN“, „Dampf bereit“ werden sich einschalten. Die Kontrollleuchte Check Control blinkt 3 Mal auf.
- 3** Die Taste START solange gedrückt halten, bis alle Wasserstand-Kontrollleuchten aufleuchten.
- 4** Den Thermostatreglerknopf des Bügeleisens je nach Art des zu bügelnden Stoffes positionieren.
Warten Sie ab, bis die Kontrollleuchten „Dampf bereit“ und „Bügeleisen auf Temperatur“ (am Bügeleisen) abschalten. Erst dann ist das Gerät zum Bügeln betriebsbereit.
- 5** Zur Dampfabgabe die Dampftaste am Bügeleisen betätigen.



Trockenbügeln

- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- 6** Den EIN/AUS-Schalter Bügeleisen drücken, um das Bügeleisen unter Strom zu setzen. Daraufhin werden sich auf der Bedienblende die Kontrollleuchte „Bügeleisen EIN“ und am Bügeleisen selbst die Kontrollleuchte „Bügeleisen auf Temperatur“ einschalten.
 - 7** Den Thermostatreglerknopf des Bügeleisens je nach Art des zu bügelnden Stoffes positionieren.
Abwarten, bis sich die Kontrollleuchte „Bügeleisen auf Temperatur“ (am Bügeleisen) ausschaltet.
Sobald diese Kontrollleuchte erlischt, ist das Gerät einsatzbereit.



Beschreibung der Kontrollleuchte „Check Control“

Das elektronische System überprüft jedes Mal, wenn das Gerät eingeschaltet wird, die Funktionstüchtigkeit desselben; bei jedem Einschalten blinkt die Kontrollleuchte drei Mal auf, bevor sie erlischt.

Schaltet sich die Kontrollleuchte jedoch nicht aus und leuchtet weiterhin auf, so wird damit angezeigt, dass es an der Zeit ist, das Gerät bei einer autorisierten Kundendienststelle einer Generalüberholung zu unterziehen, um weiterhin eine perfekte Betriebstüchtigkeit zu garantieren.

Das Aufleuchten der Kontrollleuchte verbietet nicht den Gebrauch des Gerätes, sondern weist nur darauf hin, dieses so schnell wie möglich überprüfen zu lassen, damit dessen Betriebstüchtigkeit nicht beeinträchtigt wird.

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nur bei einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.



Living innovation



Quick Guide

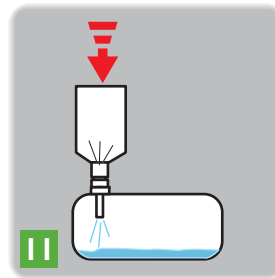
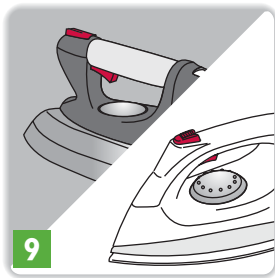
Wiederherstellung des Wasserstands im Kessel

Während des Bügelns schalten sich die Wasserstand-Kontrollleuchten mit dem allmählichen Verbrauch des Wassers im Kessel eine nach der anderen aus, bis sie schließlich alle erlöschen.

Sobald kein Wasser mehr im Kessel ist, blinken die Wasserstand-Kontrollleuchten und die Kontrollleuchte „Wassermangel“ auf.

Zum erneuten Auffüllen des Kessels wie folgt vorgehen:

- 8** Durch Drücken des EIN/AUS-Schalters „Kessel“, den Kessel ausschalten. Die Kontrollleuchte „Kessel EIN“ und die Kontrollleuchte „Wassermangel“ erlöschen.
- 9** Den Restdampf durch Drücken der am Bügeleisengriff befindlichen Drucktaste ablassen.
- 10** Durch Drücken des EIN/AUS-Schalters Bügeleisen, das Bügeleisen ausschalten.
Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Einige Minuten abwarten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- 11** Den Schraubverschluss langsam aufschrauben und den Kessel mit Hilfe der mitgelieferten Dosierflasche erneut ganz auffüllen.
- 12** **ACHTUNG:** Bei jedem erneuten Auffüllen, erst die beiden EIN/AUS-Schalter Bügeleisen und Kessel und danach die Taste „Start“ drücken, bis sich die Wasserstand-Kontrollleuchten zur Bestätigung des erfolgten Auffüllvorgangs einschalten.



Gebrauchstipps

Vor dem Dampf bügeln vergewissern Sie sich, dass die zu bügelnde Wäsche zum Dampf bügeln geeignet ist.

Das Gerät wird mit normalem Leitungswasser betrieben.

Bei sehr hartem Wasser (Härte über 27°F) empfehlen wir, zur Hälfte mit Leitungswasser verdünntes destilliertes Wasser zu verwenden.

Niemals nur destilliertes Wasser benutzen.

Verwenden Sie zudem keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und Essenzen, Entkalker, usw.).

Die Bügelsohle ist stets sauber zu halten: Wischen Sie sie, sobald sie abgekühlt ist, einfach mit einem feuchtem Tuch ab. Von der Behandlung des Gerätes mit Entkalker ist unbedingt abzugehen.

Nach dem Bügeln braucht das im Kessel verbliebene Wasser nicht ausgeleert zu werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.

Jedes Mal, wenn Sie das Bügeleisen neu verwenden (sowie bei der ersten Inbetriebnahme) oder auch einige Minuten lang ohne Dampf gebügelt haben, drücken Sie bitte mehrmals die Dampftaste außerhalb vom Bügeltisch. Dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.

Der Heizkessel ist auf einer ebenen und besonders hitzebeständigen Fläche zu positionieren.

Dank der abnehmbaren Bügeleisenmatte können Sie das Bügeleisen in die für Sie praktischste Position stellen; achten Sie jedoch darauf, es, falls die Matte entfernt worden ist, nicht auf der Kesselkörper zu positionieren.



Living innovation



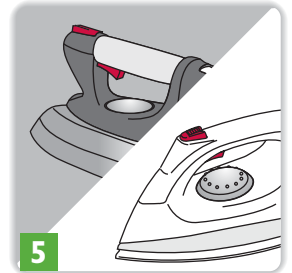
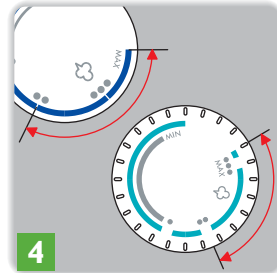
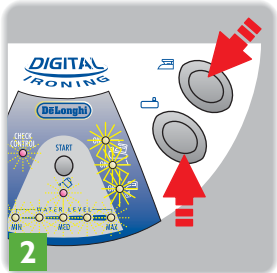
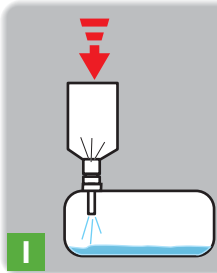
Quick Guide

Deze gids bevat geen omvattende uitleg bij het gebruik van het apparaat.

Het is daarom raadzaam altijd de gebruiksaanwijzingen te raadplegen voor meer gedetailleerde informatie.

Strijken met stoom

- 1 Vul de stoomketel volledig met behulp van de doserfles.
Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Druk op de AAN/UIT-schakelaars van het strijkijzer en de stoomketel; de controlelampjes "inschakeling strijkijzer", "inschakeling stoomketel" en "stoom klaar" branden. Het controlelampje Check Control knippert 3 keer.
- 3 Druk op de knop START en houd hem ingedrukt tot de controlelampjes van het waterniveau branden.
- 4 Zet de thermostaatknop van het strijkijzer op het gebied dat overeenkomt met het type weefsel dat u wilt strijken.
Wacht tot de controlelampjes "stoom klaar" en "strijkijzer op temperatuur" uitgaan (op het strijkijzer). Wanneer beide controlelampjes uitgaan, is het apparaat klaar om te beginnen strijken.
- 5 Om stoom te verkrijgen, dient u op de stoomtoevoerknop op het strijkijzer te drukken.



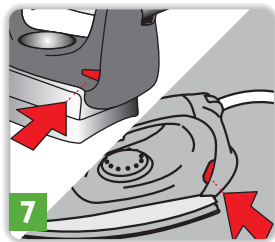
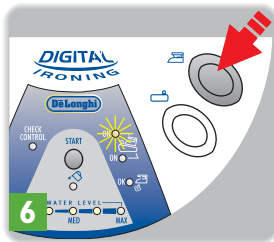
Droog strijken

Steek de stekker in het stopcontact.

- 6 Druk op de AAN/UIT-schakelaar van het strijkijzer om het strijkijzer te voeden, waarbij de controlelampjes "inschakeling strijkijzer" en "strijkijzer op temperatuur" op het strijkijzer branden.
- 7 Zet de thermostaatknop van het strijkijzer op één van de beschikbare zones, al naar gelang het type weefsel dat gestreken moet worden.

Wacht tot het controlelampje "strijkijzer op temperatuur" uitgaat (op het strijkijzer).

Wanneer dit controlelampje dooft, kan worden gestreken.



Beschrijving van het controlelampje "Check Control"

Telkens wanneer het apparaat wordt aangezet, wordt een controle van de functies verricht; telkens wanneer het apparaat wordt aangezet, knippert het controlelampje driemaal en gaat uit.

Wanneer het controlelampje blijft branden, betekent dit dat, om de perfecte gebruiksvoorwaarden van het apparaat te vrijwaren, regelmatig een controle moet worden uitgevoerd in een erkend Service Centrum (zie bijgevoegde lijst met centra).

Wanneer het controlelampje brandt, kan het apparaat gewoon gebruikt worden. Het betekent gewoon dat deze controle zo snel mogelijk moet worden uitgevoerd, om de functies van het apparaat te vrijwaren.

N.B: Deze controle wordt alleen uitgevoerd in een erkend Service Centrum.



Living innovation



Quick Guide

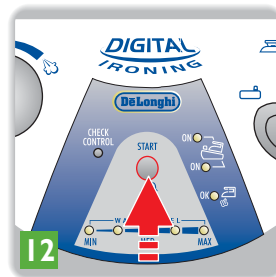
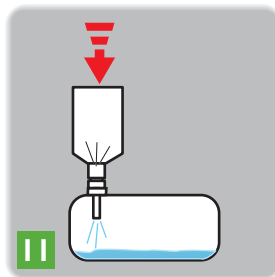
Herstellen van het waterniveau in de stoomketel

Tijdens het stoomstrijken, gaan de controlelampjes van het waterniveau één voor één uit naarmate het water in de stoomketel verbruikt wordt, tot geen enkel lampje meer brandt.

Wanneer het water in de stoomketel helemaal opgebruikt is, knippen de controlelampjes van het waterniveau en "water op".

Om water bij te vullen, als volgt te werk gaan:

- 8** Schakel de stoomketel uit met de AAN/UIT-schakelaar van de stoomketel. De controlelampjes "inschakeling stoomketel" en "water op" gaan uit.
- 9** Laat de reststoom af door te drukken op de knop op de handgreep van het strijkijzer.
- 10** Schakel het strijkijzer uit met de AAN/UIT-schakelaar van het strijkijzer.
- Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht enkele minuten tot het apparaat afgekoeld is.
- 11** Schroef de dop langzaam open en vul water bij met behulp van de bijgeleverde doseerfles.
- 12** **LET OP telkens wanneer water werd bijgevuld, na te hebben gedrukt op beide AAN/UIT-schakelaars van het strijkijzer en de stoomketel, op de knop "start" drukken tot de controlelampjes van het waterniveau branden, om te bevestigen dat water werd bijgevuld.**



Gebruikstips

Controleer vóórdat u met stoomstrijken begint of het weefsel geschikt is om op deze manier gestreken te worden.

Het apparaat werkt op gewoon leidingwater.

Als het water erg kalkhoudend is (hardheid van het water boven de 27°F), adviseren wij u gedistilleerd water te gebruiken dat voor 50% werd aangelengd met leidingwater.

Nooit alleen gedistilleerd water gebruiken.

Geen chemische stoffen of detergents gebruiken (geparfumeerd water, essences, ontkalkingsproducten, enz.).

Houd de strijkzool schoon: daarvoor is het voldoende dat u de afgekoelde zool met een vochtige doek schoonmaakt. Het strijkijzer mag niet met ontkalkingsmiddelen behandeld worden.

Wanneer u klaar bent met het strijkwerk, hoeft u de stoomketel niet helemaal te ledigen. Het is in ieder geval raadzaam dit te doen in geval het apparaat voor lange tijd niet zal worden gebruikt.

Telkens wanneer u begint te strijken (en uiteraard ook bij het eerste gebruik) of wanneer de stoomfunctie gedurende enkele minuten niet wordt gebruikt, dient u meermaals op de stoomtoevoerknop te duwen, waarbij u het apparaat weg van de strijklank houdt. Op die manier verwijdert u het koude water uit het stoomcircuit.

De stoomketel moet op een gladde en bijzonder hittebestendige ondergrond gezet worden.

Het wegneembaar matje is handig om het strijkijzer op te zetten; let erop dat – wanneer het werd weggenomen – het strijkijzer niet op het lichaam van de stoomketel wordt gezet.



Living innovation



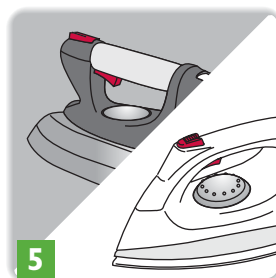
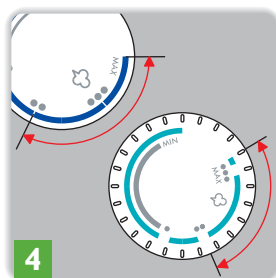
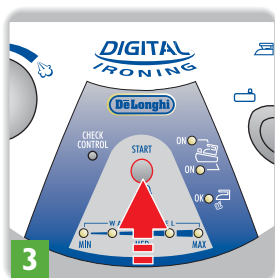
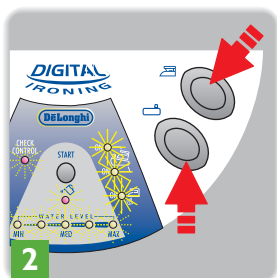
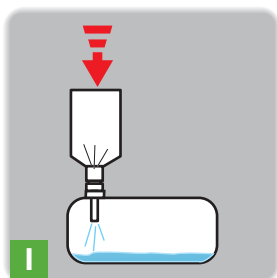
Quick Guide

Esta guía no contiene una explicación exhaustiva de la utilización del aparato.

Por consiguiente, le aconsejamos consultar siempre el manual de instrucciones para cualquier explicación que pueda necesitar.

Planchar con vapor

- 1 Llene completamente la caldera con la botella específica, incluida en el equipamiento.
Enchufe el aparato a la corriente.
- 2 Pulse el interruptor ON/OFF plancha y el interruptor ON/OFF caldera. Los pilotos encendido plancha, encendido caldera y vapor listo se encienden. El piloto check control parpadeará 3 veces.
- 3 Pulse el botón START sin soltarlo hasta que se enciendan los pilotos de indicación del nivel del agua.
- 4 Sitúe el selector de regulación del termostato de la plancha en función del tipo de tejido planchado.
Espere hasta que los pilotos “vapor listo” y “plancha caliente” (presente en la plancha) se apaguen. Cuando estos dos pilotos se apaguen, el aparato estará listo para planchar.
- 5 Para que salga vapor, pulse el botón vapor, situado en la plancha.

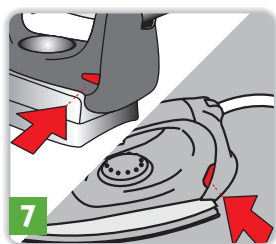


Planchar en seco

Enchufe la plancha a la corriente.

- 6 Pulse el interruptor “ON/OFF plancha” para alimentar la plancha, se encenderá el piloto “encendido plancha” en el panel de mandos y el piloto “plancha caliente” en la plancha.
- 7 Sitúe el selector de regulación del termostato de la plancha en función del tipo de tejido.

Espere hasta que se apague el piloto “plancha caliente” (presente en la plancha).
Cuando este piloto se apague, el aparato está listo para planchar.



Descripción del piloto “Check control”

El sistema electrónico ejecuta un control de la funcionalidad del aparato cada vez que lo enciende; en cada encendido el piloto parpadea tres veces y luego se apaga.

Sin embargo, cuando el piloto permanece encendido, significa que, para mantener el aparato siempre en perfectas condiciones de utilización, debe someterlo a un control general en un centro de asistencia autorizado.

El encendido del piloto no prohíbe el uso del aparato, aunque deberá hacer realizar el control cuanto antes para mantener inalterada la funcionalidad del aparato.

N.B.: haga realizar el control exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.



Living innovation



Quick Guide

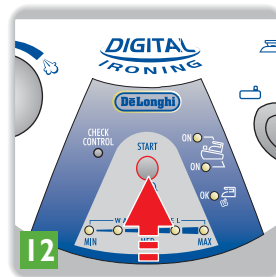
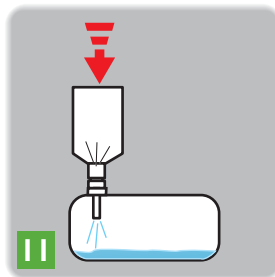
Restablecimiento del nivel del agua en la caldera

Durante el planchado con vapor, los pilotos de indicación del nivel de agua se apagan uno tras otro, a medida que el agua de la caldera se consume, hasta apagarse todos.

Cuando el agua de la caldera se ha acabado completamente, los pilotos “nivel del agua” y el piloto “falta de agua” parpadean.

Para llenarla de nuevo, haga lo siguiente:

- 8** Apague la caldera con el interruptor ON/OFF caldera. El piloto “encendido caldera” y el piloto “falta de agua” se apagan.
- 9** Haga salir el vapor residual pulsando el botón situado en el asa de la plancha.
- 10** Apague la plancha con el interruptor ON/OFF plancha.
- Desenchufe el aparato de la corriente. Espere algunos minutos para que se enfríe.
- 11** Desenrosque lentamente el tapón y haga un nuevo llenado completo de la caldera utilizando la botella incluida en el equipamiento.
- 12** **ATENCIÓN** en cada nuevo llenado después de haber pulsado los dos interruptores ON/OFF plancha y ON/OFF caldera, pulse el botón “start” hasta que se enciendan los pilotos del nivel del agua para confirmar que se ha producido el llenado.



Consejos para el uso

Antes de planchar con vapor, controle que el tejido sea idóneo para este tipo de planchado.

El aparato funciona con agua corriente.

Para las aguas con un gran contenido de cal (dureza superior a los 27°F), le aconsejamos usar agua destilada disuelta al 50% con agua corriente.

No utilice nunca agua destilada solamente.

No use sustancias químicas o detergentes (ej: aguas perfumadas, esencias, soluciones descalcificadoras, etc).

Mantenga siempre limpia la superficie de la suela: para limpiarla es suficiente pasar un paño húmedo por la superficie fría. No trate el aparato con agentes descalcificadores.

Después del planchado, no debe vaciar el agua que ha quedado en la caldera. Aunque le aconsejamos hacerlo, si deja pasar una larga temporada antes de usar de nuevo el aparato.

Para cada nueva utilización (y durante la primera utilización) o si no utiliza el vapor durante algunos minutos: pulse el botón de salida vapor varias veces fuera de la tabla de planchar. Esta operación le permitirá eliminar el agua fría presente en el circuito del vapor.

La caldera debe situarse sobre una superficie plana y especialmente resistente a las altas temperaturas.

El apoya plancha extraíble le permite situarlo en la posición más cómoda. Pero tenga cuidado después de quitarlo de no apoyar la plancha sobre la carrocería de la caldera.



Living innovation



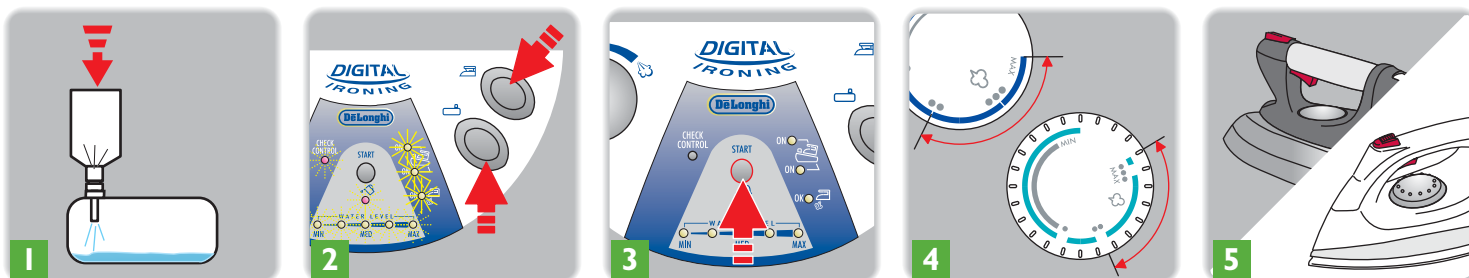
Quick Guide

Este guia não constitui uma explicação exhaustiva do uso do aparelho.

Recomendamos, por isso, que consulte sempre o manual de instruções para obter qualquer explicação de que necessite.

Engomar a vapor

- 1 Encha completamente a caldeira utilizando a garrafa fornecida.
Introduza a ficha na tomada.
- 2 Prima o interruptor ON/OFF do ferro e o interruptor ON/OFF da caldeira; acender-se-ão as lâmpadas piloto de acendimento do ferro, de acendimento da caldeira e OK vapor pronto. A lâmpada piloto "Check Control" piscará 3 vezes.
- 3 Prima a tecla START e mantenha-a premida até que se acendam as lâmpadas piloto de indicação do nível de água.
- 4 Regule o botão de regulação do termóstato do ferro conforme o tipo de tecido a engomar. Aguarde que se apaguem as lâmpadas piloto "OK vapor pronto" e "ferro à temperatura" (presentes no ferro).
Quando estas duas lâmpadas piloto se apagarem, o aparelho está pronto para engomar.
- 5 Para obter a emissão do vapor, prima o botão de vapor situado no ferro.

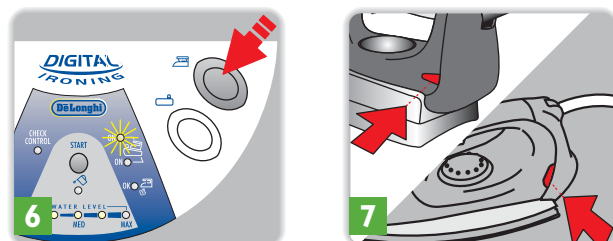


Engomar a seco

Insira a ficha na tomada de alimentação.

- 6 Prima o interruptor "ON/OFF do ferro" para alimentar o ferro. No painel de comandos, acende-se a lâmpada piloto de "acendimento do ferro" e no ferro acende-se a lâmpada piloto de "ferro à temperatura".
- 7 Regule o botão de regulação do termóstato do ferro conforme o tipo de tecido.

Aguarde que se apague a lâmpada piloto "ferro à temperatura" (presente no ferro).
Quando esta lâmpada piloto se apagar, o aparelho está pronto para engomar.



Descrição da lâmpada piloto "Check Control"

O sistema electrónico efectua um controlo das funções do aparelho de cada vez que o mesmo é ligado; aquando de cada acendimento, a lâmpada piloto pisca três vezes e, depois, apaga-se.

Se a lâmpada piloto permanecer acesa, é sinal de que o aparelho deve ser submetido a um controlo geral num centro de assistência autorizado, a fim de ser sempre mantido em perfeitas condições de utilização.

O acendimento da lâmpada piloto não impede a utilização do aparelho. É, porém, necessário efectuar o controlo o quanto antes, a fim de manter inalterada a funcionalidade do mesmo.

N.B: mande efectuar o controlo apenas a um centro de assistência autorizado.



Living innovation



Quick Guide

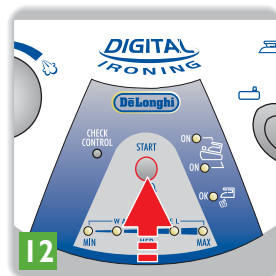
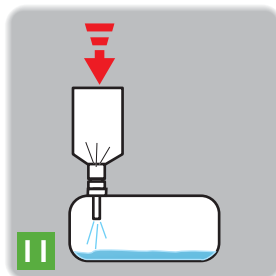
Reposição do nível de água na caldeira

Durante a passagem a ferro a vapor, as lâmpadas piloto de indicação do nível de água apagam-se uma de cada vez, à medida que a água na caldeira é consumida, até se apagarem todas.

No momento em que a água na caldeira tiver terminado completamente, as lâmpadas piloto de “nível de água” e a lâmpada piloto de “falta de água” piscam.

Para efectuar um novo enchimento, proceda da seguinte forma:

- 8** Desligue a caldeira premindo o interruptor “ON/OFF da caldeira”. A lâmpada piloto de “acendimento da caldeira” e a lâmpada piloto de “falta de água” apagam-se.
- 9** Descarregue o vapor residual premindo o botão situado no cabo do ferro.
- 10** Desligue o ferro premindo o interruptor “ON/OFF do ferro”.
Retire a ficha da tomada de alimentação. Aguarde alguns minutos para que o aparelho arrefeça.
- 11** Desenrosque lentamente a tampa e efectue um novo enchimento utilizando a garrafa fornecida.
- 12** **ATENÇÃO:** De cada vez que efectuar um novo enchimento, depois de premir os dois interruptores ON/OFF do ferro e ON/OFF da caldeira, prima a tecla “start” até que se acendam as lâmpadas piloto do nível de água, confirmando, assim, o enchimento.



Conselhos de utilização

Antes de engomar a vapor, certifique-se de que o tecido é adequado a este tipo de passagem a ferro.

O aparelho funciona com água da torneira normal.

Em caso de água muito calcária (dureza superior a 27°F), sugerimos que utilize água destilada diluída em 50% de água da torneira.

Nunca utilize só água destilada.

Não utilize substâncias químicas ou detergentes (ex.: águas perfumadas, essências, soluções descalcificantes, etc.).

A superfície da chapa deve ser mantida limpa:

para a limpar, basta passar um pano húmido sobre a superfície quando fria. O aparelho não deve ser tratado com produtos descalcificantes.

Quando acabar de engomar, não é necessário eliminar a água que ficar na caldeira. É, em todo o caso, aconselhável fazê-lo se o aparelho não for utilizado durante longos períodos.

A cada nova utilização (e aquando da primeira utilização) ou, então, após alguns minutos de não utilização do vapor, prima o botão de emissão do vapor várias vezes fora do eixo de engomar. Tal permitirá eliminar a água fria do circuito do vapor.

A caldeira deve ser colocada sobre uma superfície plana e particularmente resistente a temperaturas elevadas.

O tapete amovível permite que ele seja colocado na posição mais cómoda; quando o remover, tenha, porém, o cuidado de não posicionar o ferro sobre o revestimento da caldeira.



Living innovation



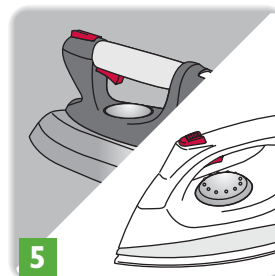
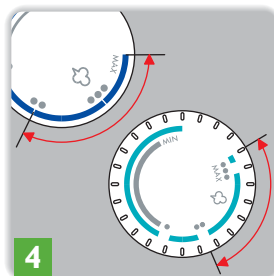
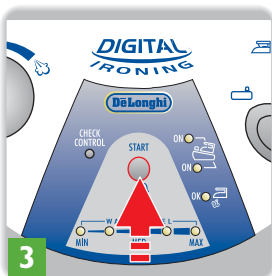
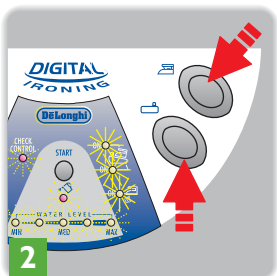
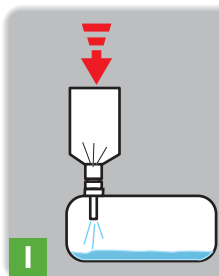
Quick Guide

Ο παρών οδηγός δεν περιλαμβάνει όλες τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Συνιστάται κατά συνέπεια να συμβουλευέστε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών για οποιαδήποτε αναγκαία διευκρίνιση.

Σιδέρωμα με ατμό

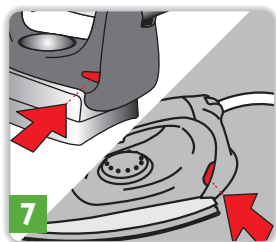
- 1 Γεμίστε εντελώς το λέβητα με την ειδική φιάλη του εξοπλισμού. Συνδέστε το φιν.
- 2 Πιέστε το διακόπτη ON/OFF σίδεου και το διακόπτη ON/OFF λέβητα. Οι ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας σίδεου, λειτουργίας λέβητα και έτοιμου ατμού ανάβουν. Η ενδεικτική λυχνία Check Control αναβοσβήνει 3 φορές.
- 3 Πιέστε το πλήκτρο START και κρατήστε το πατημένο έως ότου ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες στάθμης νερού.
- 4 Τοποθετήστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοστάτη του σίδεου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος για σιδέρωμα. Περιμένετε να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες "έτοιμου ατμού" και "ιδανικής θερμοκρασίας" (στο σίδερο). Όταν σβήσουν οι δύο αυτές λυχνίες, η συσκευή είναι έτοιμη για σιδέρωμα.
- 5 Για την παροχή ατμού, πιέστε το πλήκτρο ατμού στο σίδερο.



Στεγνό σιδέρωμα

Συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

- 6 Πιέστε το διακόπτη "ON/OFF σίδεου" για να ανάψετε το σίδερο, την ενδεικτική λυχνία "λειτουργία σίδεου" στον πίνακα χειριστηρίων και την ενδεικτική λυχνία "ιδανικής θερμοκρασίας" στο σίδερο.
- 7 Τοποθετήστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοστάτη σίδεου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος. Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία "ιδανικής θερμοκρασίας" (στο σίδερο). Όταν σβήσει αυτή η λυχνία, η συσκευή είναι έτοιμη για σιδέρωμα.



Περιγραφή ενδεικτικής λυχνίας "Check Control"

Το ηλεκτρονικό σύστημα εκτελεί έναν έλεγχο των λειτουργιών της συσκευής κάθε φορά που ανάβετε το σίδερο. Μετά από κάθε άναμμα η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει τρεις φορές και στη συνέχεια σβήνει.

Αντίθετα όταν η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη, σημαίνει ότι για να διατηρείται πάντα σε τέλεια κατάσταση η συσκευή πρέπει να υποβληθεί σε γενικό έλεγχο από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας δεν απαγορεύει τη χρήση της συσκευής, αλλά υποδηλώνει ότι είναι αναγκαίος ο έλεγχος το ταχύτερο δυνατόν για να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση.

ΣΗΜ.: για τον έλεγχο απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.



Living innovation



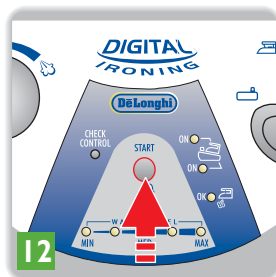
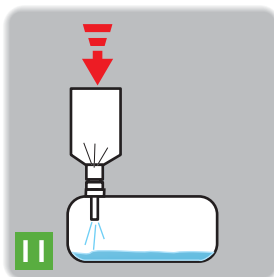
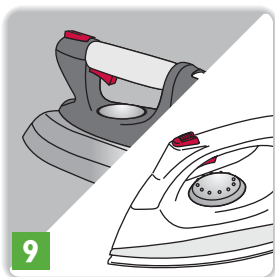
Quick Guide

Αποκατάσταση στάθμης νερού στο λέβητα

Ενώ σιδερώνετε, οι ενδεικτικές λυχνίες στάθμης νερού σβήνουν σταδιακά καθώς μειώνεται το νερό στο λέβητα, έως ότου σβήσουν όλες. Όταν εξαντληθεί όλο το νερό από το λέβητα, οι ενδεικτικές λυχνίες "στάθμης νερού" και η λυχνία "τέλος νερού" αρχίζουν να αναβοσβήνουν.

Για να γεμίσετε το λέβητα, ενεργήστε ως εξής:

- 8** Σβήστε το λέβητα με το διακόπτη "ON/OFF λέβητα". Η ενδεικτική λυχνία "λειτουργία λέβητα" και η λυχνία "τέλος νερού" σβήνουν.
- 9** Αδειάστε τον υπολειπόμενο ατμό πιέζοντας το πλήκτρο στη χειρολαβή του σίδερου.
- 10** Σβήστε το σίδερο με το διακόπτη "ON/OFF σίδερου".
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει η συσκευή.
- 11** Ξεβιδώστε αργά την τάπα και γεμίστε το λέβητα με τη φιάλη του εξοπλισμού.
- 12** **ΠΡΟΣΟΧΗ** μετά από κάθε πλήρωση και αφού πιάσετε τους δύο διακόπτες ON/OFF σίδερου και ON/OFF λέβητα, πιάστε το πλήκτρο "start" έως ότου ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες στάθμης νερού επιβεβαιώνοντας την πλήρωση.



Συμβουλές χρήσης

Πριν σιδερώσετε με ατμό βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα είναι κατάλληλο για αυτόν τον τύπο σιδερώματος.

Η συσκευή λειτουργεί με νερό της βρύσης.

Σε περίπτωση πολύ σκληρού νερού (σκληρότητα πάνω από 27°F) συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού σε διάλυμα 50% με νερό της βρύσης.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μόνο αποσταγμένο νερό.

Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες ή απορρυπαντικά (π.χ. αρωματισμένο νερό, εσάνς, αποσκληρυντικά υγρά, κλπ).

Η επιφάνεια της πλάκας πρέπει να διατηρείται καθαρή: για να την καθαρίσετε αρκεί να την περάσετε με ένα υγρό πανί όταν είναι κρύα. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται με διαλυτικά αλάτων.

Στο τέλος του σιδερώματος δεν είναι απαραίτητο να αδειάσετε το νερό που έχει απομείνει στο λέβητα. Πάντως συνιστάται να το αδειάσετε σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε κάθε νέα χρήση (και πριν την πρώτη χρήση) ή όταν το σίδερο δεν χρησιμοποιείται με τον ατμό για μερικά λεπτά: πιάστε το πλήκτρο παροχής ατμού αρκετές φορές έξω από τη σιδερώστρα. Με αυτόν τον τρόπο εξαλείφεται το κρύο νερό από το κύκλωμα ατμού.

Ο λέβητας πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια, ιδιαίτερα ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Η αφαιρούμενη βάση σας επιτρέπει να το τοποθετήσετε στην πιο βολική θέση. Προσοχή όμως μετά την αφαίρεση να μην τοποθετήσετε το σίδερο στο πλαίσιο του λέβητα.



Living innovation